Lutterusse Katekismus,

kumma sissen omma

Kristlikko Oppusse wiis Pätükki.

Luthers Katechismus,
worin sich
die fünf Hauptstücke der christl. Lehre
befinden.

177

Eesmänne Pätük

Jummala kümme Käsku,

ni kui eggäüts Essä ehk Perre-Wannamb neid ommille Latsille ehk Perrele peäv selgede ette luggema, saggede meelde algatama nink neid neide perrä mannitsema.

Eesmänne Käsk.

Minna olle se Issand sinno Jummal:

Sinnul ei päe mitte muid Jummalid ollema minno een.

Mes se om?

Meije peäme Jummalat üllе kige Asja pelgäma, armastama, nink uskma, ehk temmä päle lootma.

Töine Käsk.

Sinna ei peä mitte Issanda, omma Jummala Nimme kurjaste pruukma: sest Jummal ei tahha seddä mitte nuhtlemata jättä, ke Temmä Nimme kurjaste prugip.

Mes se om?

Meije peäme Jummalat pelgäma nink armastama, et meije Temmä Nimme man ei wannu, et neä, ei nöijo, ei wölsi, ei ka petta: enge peäme seddä kige Häddä sissen Appi heikama, pallema, kitma nink tennäma.

Kolmas

perre-wannamb	Gesinde-Aeltesten
perre —	Gesinde
maxnitsama —	ausmessen.
ostma, lootma	ausstreuen
kurjarte pruukma	mißbrauch
nuktlematta jätma	ungestraft lassen
wandma —	schwören, fluch.
needma —	stehlen
m. nea —	ich stehle
nöidma —	zaubern
nöijö —	ich zaubere
wöloma, m. wölli	lügen, ich lüge
petma, m. peta	betrügen, ich betr.
appi heitama	um Hülfe rufen

pukkerdama	heiligen
ärrapölgma	verwast
m. pölle arra	in —
pukkas piddama	heilig halten.
käima —	gehen
kawwa g. kauga	lange
wikkadama —	wegen, ihrem, gemäß
sonna wötma	gehorchen
armas rinkau	lieb u. werthhalten
kas piddama	
wiser —	der Kunst
wigga —	Schad Gebrechhall
eddesi —	nevenarth nachwein
— saatma —	belöhnen
kholix hädda	Leibeswoh
kues —	d. Fuchs
lärrad rikma —	Schmerz, verdruß
abbi ello rikma —	ohnbruch
pahtaste —	Kauf; ware
aukarste —	abliendi; ohnverbind,
aufatte —	zählig
teggo g. teo —	Zauber
abbiraas, ofa —	d. Gatten, d. Gattin

Kolmas Käsk.

Sinna peät pühhä Päiwä pühhendama.

Mes se om?

Meije peäme Jummalat pelgäma nink armastama, et meije Juttust nink Jummala Sönna ärrä ei pölle: enge peäme seddä pühhäs piddäma, hääl Melel kuulma nink opma.

Neljas Käsk.

Sinna peät omma Essa nink omma Emma auwustama, et sinno Kässi häste käüp, nink sinna kawwa ellät Ma päal.

Meije peäme Jummalat pelgäma nink armastama, et meije omme Wannambid nink Essandid ärrä ei pölle, ei ka wihhasta: enge peäme neid auwustama, neid orjama, neide Sönna wötma, nink neid armsas nink ausas piddäma.

Wijes Käsk.

Sinna ei peä mitte ärrätapma.

Mes se om?

Meije peäme Jummalat pelgäma nink armastama, et meije omma Lähhemba Ihhulle ütteke Kahjo ehk Wigga ei te: enge peäme teddä awwitama nink eddesi saatma kige ihholikko Häddä sissen.

Kues Käsk.

Sinna ei peä mitte Abbi Ello rikma.

Mes se om?

Meije peäme Jummalat pelgäma nink armastama, et meije puhtaste nink ausasse elläme Sönna nink Teggode sissen: nink et eggäüts omma Abbikasa peäp armastama nink auwustama.

Säitsmes Käsk.

Sinna ei peä mitte warrastama.

Mes se om?

Meije peäme Jummalat pelgäma nink armastama, et meije omma Lähhemba Rahha ehk Hääd ei wötta, ehk kawwala Kauba ehk Ostmissega henne Kätte ei sada: enge peäme teddä awwitama, temmä Hääd nink Pätoitust kaswatada nink hoita.

Kattesas Käsk.

Sinna ei peä mitte kawwalat Tunnistust andma omma Lähhemba wasta.

Mes se om?

Meije peäme Jummalat pelgäma nink armastama, et meije omma Lähhemba päle kawwalal Kombel ei wölsi, teddä ei pettä, Keeld temmä päle ei pessa, ehk kurja Könnet ei tösta: enge meije peäme teddä wabbandama, Hääd temmäst könnelema nink kik Asja hä pole käänma.

Üttesas Käsk.

Sinna ei peä mitte himmustama omma Lähhemba Maija.

Mes se om?

Meije peäme Jummalat pelgäma nink armastama, et meije Kawwalussega omma Lähhemba Perränduſt ehk Maija hennele ei püwwä, ei ka ütteke Higusse Tähhe al henne kätte ei sada: enge peäme teddä awwitama, et temmä seddä wois piddäda, nink se mannu jädä.

Kümnes Käsk.

Sinna ei peä mitte himmustama omma Läh-

läibs.mes	der Eisenstein
warrestama	stellen
kaup, bä ~~ärpu~~	kauf, handel
kawwal, a	lach
ostmine	zu kauf, handel kaufen
saatma	schicken
läboitus	Nähen
paswatama	beobachten
hoidma unsern nach	beläuft bereits
ka kesas	Sattel
kennisus	Bekanntschaft
kawwalal kombel	gutschlich
kombe	auf weise Art
pesima	schlag, prügel
m. pressa	ich —
keeldpressima (kinke pale)	verbrennen (gewaltsam)
läsema	Stehenbleiben
tõstma	steh, erweg, erhebe
wabbardama	befreien, entschuldigen
wabba	frei
wabbaus	Freiheit
kä prole kärdma	zum Gut rennen
ahesas	der ärmste
kimmerdama	begehren
kawwalus	Wohlfeile, Lieb Lichkeit, Bereitwilligkeit, Anmuth
pehrandus	Lebensmittel
pikkuma	verlang, brauch
m. pikkuwa	ich —
äigusse läht	Sein des Rechts
läht	gehen
penne kätte saatma	zu was bringen
piddama	halt, behalt
jäma	bleib
kämnes	Gefahr

näetsi, o — Magd, Dienerin
tõbras, g. tõbra Mist
temma perrält ihr gehörig;
kiskma, m. kisku. ~~ausreissen~~ kratzen, ziehen
sinnis — zu gehört, für
sinnane — derselbe, dieser
wõhkama — hacken;
koddo otsma hineinsehen
põlwe, e — Bein, Fussgelenk
ammak — Eis
ähwardama drohen
nuhtlema (m. nuhtle) strafen
~~ülta~~ altma — ~~überwerfen~~
wikha — Zorn
nihuggune solcher Art, welcher

Läbhemba Naist, Sullast, Näütsikut, Tõbrast, ehk kik, mes temmä perrält om.

Mes se om?

Meije peäme Jummalat pelgäma nink armastama, et meije omma Läbhemba Naist, Perret ehk Tõbrast henne pole ei kissu, ehk temmäst ärrä ei sada: enge peäme neid mannitsema, et nemmä jäwa nink tewa, mes neile sünnis.

Mes ütlep nüüd Jummal kigist neistsinnatsist Käsust?

Temmä ütlep nida: Minna, se Issand, sinno Jummal, olle üts wäggew wihhane Jummal ke neide päle, kumma minno wihkawa, Wannambide Pattu Koddo otsip Laste päle, kolmanda nink neljanda Pölwe sisse. Ent neile, kumma minno armastawa, nink minno Käsku piddäwa, te minna Hääd, ammak tuhhanda Pölwe sisse.

Mes se om?

Jummal ähwärdap nuhhelda kik, kumma neidesiunaste Käsude ülle astwa; Seperräst peäme temmä Wihha pelgäma, nink ei peä mitte nisugguste Käsude wasta teggema. Ent Temmä tootap Armo nink kik Hääd kigille, kumma temmä Käsku piddäwa. Seperräst peäme teddä ka armastama, temmä päle lootma, nink hääl Melel temmä Käsude perrä teggema.

Tõine

Töine Pätük om
Pühhä Risti-Usk,
ni kui eggaüts Issä ehk Perre-Wannamb teddä peäp Ommatsid opretama, ja neid temmä perrä mannirsema.

Eddimänne Tük, Lomissest.

Minna ussu Jummala se Issa, kigewäggewama Taiwa-nink Ma-Loja sisse.

Mes se om?

Minna ussu, et Jummal minno kike Lodu-Asjuga om lonu, mulle andnu Ihho nink Henge, Silmi, Körwu nink kik Lu-liikmissi, Meelt nink Moistust, nink weel üllés peäp: päle se, Reiwid nink Kängi, Söki nink Joki, Maija nink Kotta, Naist nink Last, Põldo, Töprid nink kik Hääd, kige Ihho nink Ello Tarwistusse nink Pätoitussega rikkalikkult nink eggäpäiwä önnistap; kige Häddä eest kaitsap, nink kige Kurja eest hoijap nink paimendap. Nink seddä teep Temmä kik selgest issalikkust nink Jummalikkust Armust nink Heldussest, ilma minno Arrätenimisse nink Töta. Se kige eest olle minna jälle wölgo, teddä tennäda nink kittä, orjata nink kuulda. Se om tõttelikkult töisi.

Töine Tük, Arrälunnastamissest.

Nink minna ussu Jesusse Kristusse, Jummala aino Poja, meije Issanda sisse, ke om sadu pühhäst Waimust, Ilmale tulnu Mariast, puhtast Neitsist, kannatanu Pontsiusse Pilatusse al, Risti päle podu, ärräkolu nink mahha mattetu: Alla lännu Põrgo-Hauda, kolman-

dal

vesti — usk — weiss Glaub.
ommene — des Augsburgn
lomizpe — d. Bstoly
kinte siste usemaa — aus jnnerd Glaub.
kige wäggewambma — elendsliz

dál Päiwál jálle üllestösnu Kooljist, ülles lännu Taiwatte istup Jummala se kigewäggewä Issa hääl Käel. Säält saap temmä jälle tullema, kohhut moistma Elläwide nink Kooljide päle.

Mes se om?

Minna ussu, et Jesus Kristus, töttelik Jummal, Issast iggäwest sündinu, nink ka töttelik Inniminne, Neitsist Mariast sündinu, om minno Issand, ke minno ärräkaddonu nink ärräsunnitu Innimist om lunnastanu, ärräostnu nink ärrä pästnu kigest Pattust, Surmast nink Kurrati Wäest; ei mitte Kulla ehk Höppega, enge omma pühhä kalli Werrega, nink omma süta Kaunatusse nink Surmaga, et minna Temmä omma peä ollema, nink temmä Nikin temmä al elläma, nink teddä orjama iggäwetsen Digussen, Waggaussen nink Önsussen, ötse nida kui Temmä om üllestösnu Surmast, elläp nink wallitsep iggäwes. Se om töttelikkult töisi.

Kolmas Tük, Pühhändamissest.

Minna ussu pühhä Waimo sisse, ütte pühhä kristkikko Kerkut, Pühhide Ossaust, Pattu Andisandmist, Lihha Üllestössemist, nink ütte iggäwest Ello. Amen.

Mes se om?

Minna ussu, et minna ei woi mitte ommast Melest ehk Wäest, Jesusse Kristusse, minno Issanda sisse usku, ehk Temmä mannu tulla; enge pühhä Waim om minno, läbbi Armo-Oppusse kutsnu, omme Andidega walgustanu, öigen Ussun pühhendanu nink ülles piddänu: ötse nida kui temmä seddä koggona kristlikko Koggodust Ma päál kutsup, koggup, walgustap, pühhändap, nink Jesusse Kristusse man peäp öigen ainun Ussun. Kumman kristlikkun Koggodussen temmä mulle nink kigille Üskjille eggäpäiwä

wä kik Pattu rikkalikkult andis annab, nink wiimsel Päiwäl minno nink kik Kooljid saap ülles ärrätama, nink mulle, kige Uskjidega Kristusse sissen, ütte iggäwest Ello andma. Se om töttelikkult töisi.

Kolmas Pätük.

Pühhä Issä-Meije Palwus,

ni kui eggäüts Essä eht Perre-Wannamb teddä peäp Ommatsid selgede opretama, ja neid temmä perrä mannitsema.

Meije Issä, ke sinna ollet Taiwan, pühhändetus sago sinno Nimmi, sinno Riik tulgo meile, sinno Tahtminne sündko kui Taiwan, nida ka Ma päal. Meije päiwalikko Leiba anna meile täämbä, nink anna meile andis meije Süda, nida kui meije andis anname ommille Süüdleisille. Nink ärrä saatko meid mitte Kiusatusse sisse; Enge päste meid ärrä Kurjast. Sest sinno perrält om Rikkus, Wäggi nink Auwustus, iggäwetsel Ajal. Amen.

Meije Issä, ke sinna ollet Taiwan.

Mes se om?

Jummal tahhap meid sega hälitseda, et meije peäme uskma, teddä meije armsat Essä ollewat, nink meid temmä öige Latsi; et meije julgeste nink kige Lotussega Teddä peäme pallema, kui arma Latse omma armsat Essä pallewa.

Eddimenne Palwe.

Pühhändetus sago sinno Nimmi.

Mes se om?

Jummala Nimmi om kül hennesest essi pühhä; ent meije palleme sensinnatsen Palwen, et temmä ka meije man pühhäs saas.

Kuis

Kuis se sünnip?

Kui Jummala Sönna selgede nink puhtaste oppetetas, nink meije ka pühhälikkult kui Jummala Latse se perrä elläme. Seddä awwita meid, armas Essa Taiwan! Ent keä töisite oppetap nink elläp, kui Jummala Sönna oppetap, se ei pühhända mitte meije seän Jummala Nimme. Se eest hoija meid, armas taiwane Issa!

Töine Palwe?

Sinno riik tulgo.

Mes se om?

Jummala Riik tullep kül ilma meije Palweta temmäst essi; Ent meije palleme sensinnatsen Palwen, et se ka meije mannu tuues.

Kuis se sünnip?

Kui taiwane Issa meile omma pühhä Waimo annap, et meije Temmä pühhä Sönna, läbbi Temmä Armo, ussume, nink jummalikkult elläme, sün ajalikkult nink sääl iggäwes.

Kolmas Palwe?

Sinno Tahtminne sündko, kui Taiwan, nida ka Ma pääl.

Mes se om?

Jummala hä, armolik Tahtminne sünnip kül ilma meije Palweta; Ent meije palleme sensinnatsen Palwen, et temmä ka meije man sünnis.

Kuis se sünnip?

Kui Jummal kik kurja Nouwo nink Tahtmist ärräkäetap, Nink keläp ärrä seddä, mes meid ei tahha laske Jummala Nimme pühhendada, nink Temmä Riki tulla: Kui om, Kurrati, se Ilma, nink meije Lihha Tahtminne: Enge kinnitap nink peäp meid kangede omman Sönnen nink Ussun, meije Otsani. Se om Temmä armolinne nink hä Tahtminne.

Neljas

Neljas Palwe.

Meije päiwalikko Leiba anna meile täämbä.

Mes se om?

Jummal annap päiwalikko Leiba ka kül ilma meije Palweta kigille kurjile Innimistille; Ent meije palleme sensinnatsen Palwen, et Temmä meid seddä lasses tutta, nink Tennoga meije päiwälikko Leiba wasta wötta.

Mes om päiwälik Leib?

Kik mes Ihho Toitusselle nink Üllespiddämisselle tarwis om: kui om Söök, Jook, Reiwa, Kängitse, Hone nink Maja, Pöld, Töpra, Rahha, Hä, wagga Abbikaas, waa Latse, wagga Perre, waa nink ussutawa Üllemba, hä Wallitsus, hä Ilm, Rahho, Terwus, Karristus, Auw, hä Söbra, ussutawa Küllalisse, nink muido nisuggust.

Wijes Palwe?

Anna meile andis meije Süda, nida kui meije andis anname ommille Süüdleistille.

Mes se om?

Meije palleme sensinnatsen Palwen, et se Issä Taiwan es tahhas mitte meije Pattu päle kaeda, ei ka neide perräst meije Pallemist meile keelda: sest meije ei olle mitte se wäärt, mes meije palleme, ei olle ka seddä mitte ärrä teninu; enge Temmä tahhas meile kik selgest Armust anda: sest meije teme eggäpäiwa paljo Pattu, nink tenime selget Nuhtlust. Sis tahhame meije ka kül jälle Süddämest andis anda, nink hääl Melel Hääd tetta neile, kumma meije wasta patwa.

Kues Palwe?

Nink ärräsaatko meid mitte Kiusatusse sisse.

Mes se om?

Jummal ei kiusa kül keddäke, ent meije palleme sensinnatsen Palwen, et meid Jummal tahhas hoita

nink

nink üllespiddäda, et meid Kurrat, Jlm nink meije Lihha ärrä ei petta, ei ka hukkota, Umb-Ussu, katte Mötte nink mu sure Häü nink Pattu sisse; Nink ehk meid sega peäs kiusatama, et meije siski woissime ärräwäärda, nink Moimust sada.

Säitsmes Palwe.

Enge pästa meid ärrä Kurjast.

Mes se om?

Meije palleme sensinnatsen Palwen, kui ütte puhhuga, et meid se Issa Taiwan, kigesuggutsest Jhhonink Henge, Hä- nink Auwo-Kurjast, tahhas arräpästa, nink wimäte, kui meije Tunnikenne tulleq meile ütte önsat Otsa anda, nink meid Armoga sestsinnatsest Häddä-Orrust henne mannu Taiwatta wötta. Amen.

Mes om Amen?

Et minna peä kindmä ollema, et nisuggutse Palwe omma sel Issal Taiwan wastawötlikko nink kuultu; sest Temmä essi om meid käsknu nidade pallelda, nink tootanu meid kuulda. Amen, amen se om Ja, ja, nida peäp sündima.

Neljas Pätük.

Püühä Riistmisse Saakrament,

ni kui eggäüts Issa ja Perre-Wannamb teddä peäp Ommatsid oppetama, nink neid temmä perrä mannitsema.

Eesmält: Mes om Ristminne?

Ristminne ei olle mitte paljas Wessi, enge om Wessi, Jummala Käsfun säetu, nink Jummala Sönnaga ühhendetu.

Kumb

Kumb es sis om nisuggune Jummala Sönna?

Kui meije Issand Jesus Kristus ütlep Matteusse Ramatun wimätsen Pätükkin: Minge nink tekke Jüngris kik Pagganid, neid ristense Issa, nink se Poja nink se pühhä Waimo Nimmel.

Töiselt: Mes annap ehk sadap Ristminne?

Temmä sadap Pattu Andisandmist, pästap ärrä Surmast nink Kurradist, nink annap igaäwest Onnistust kigille, kumma seddä uskwa, kui Jummala Sönna nink Tootus ütlep.

Kumb es sesamma Jummala Sönna nink Tootus om?

Kui meije Issand Jesus Kristus ütlep, Markusse Ramatun wimätsen Pätükkin: Keä ussup nink ristitas, se saap önsas sama, ent ke ei ussu, se saap ärräsunnitus.

Kolmandalt: Kuis Wessi ni sure Asju woip tetta?

Wessi ei te sedda töttelikkult mitte, enge Jummala Sönna, kumb se Weega nink se Wee man om, nink Usk, kumb Jummala Sönna Ween ussup. Sest ilma Jummala Sönnata om Wessi paljas Wessi, nink ei olle mitte Ristminne, ent Jummala Sönnaga om temmä üts Ristminne, se om: üts armo täüs Ello-Wessi, nink Wastse-Sündmisse Wihtminne, pühhän Waimun; Nida kui pühhä Pawel ütlep, Titusse Ramatun, kolmandan Pätükkin: Jumma Issa teep meid omma Hallestusse perrä önsas, läbbi pühhä Waimo Jällesünnitamisse, nink Wastseteggemisse-Wihtmisse, kumba Temmä rikkalikkult meije pále om wälja kallanu, läbbi Jesusse Kristusse, meije Onnisteggija; et meije Temmä Armust öiges tettu, iggawetse Ello Perrändajis saasse Lotusse perrä. Se om töttelik Sönna.

Nel-

Neljändalt: Mes sis nüüd nisuggune Wessi-Ristminne tähhendap?

Temmä tähhendap, et wanna Adam meije sissen peäp, läbbi eggäpäiwatse Kahhitsemisse nink Pattust-Käänmisse, ärräuppotetama, nink ärräkoolma kige Pattu nink kurja Himmuga, nink peäp eggäpäiwa jälle ette tullema nink üllestousma wastne Innimenne, ke Digussen nink Puhtussen Jummala een iggäwes elläp.

Kun es se kirjotet om?

Püühä Pawel Romal, R. 6. P. ütlep: Meije olleme Kristussega mahhamattetu, läbbi Ristmisse, Surma sisse; et ötse kui Kristus om ülles ärrätetu Kooljist, läbbi Essa Auwustusse, nida peäme ka meije wastsen Ellun käüma.

Wijes Pätük
Püühä Altari Saakrament.

Mes om Altari Saakrament?

Se om meije JESANDA JESUSSE KRISTUSSE töttelik töisine Ihho nink Werri, Leiwa nink Wina al, meile Risti-Rahwale süüwwa nink juwwa Kristussest essi säetu.

Kun es se kirjotet om?

Nida kirjotawa püühä Ewangelisti, Matteus, Markus, Lukas, nink püühä Apostel Pawel:

Meije Issand Jesus Kristus, sel öö, kui Temmä ärrä anti, sis wot temmä Leiba, tennas, murs nink and ommille Jüngrille,

nink

nink üttel: Wötke, söge, se om minno Ihho, kumb teije eest antas. Seddä tekke minno Mälletusses.

Selsammal Kombel wöt Temmä ka Karrikat perräst Öddango-Söom-Aiga, tennas nink and neile, nink üttel: Wötke nink joge kik se sissest; sesinnane Karrik om se wastne Lepping minno Werren, kumb teije nink mitma eest ärräwalletas, Pattu Andisandmisses. Seddä tekke, nisaggede kui teije seddä jode, minno Mälletusses.

Mes awwitap nisuggune Söminne nink Jominne?

Seddä näütwa meile nesinnatse Sönna: Teije eest ärräantu nink ärräwalletu Pattu Andisandmisses. Se om; Et meile Saakramentin Pattu Andisandmist, Ello nink Önnistust neide Sönnu läbbi antas: Sest kun Pattu Andisandmist om, sääl om ka Ello nink Önnistust.

Kuis ihholik Söminne nink Jominne ni suri Asju woip tallitada?

Söminne nink Jominne ei te töttelikkult seddä mitte, enge ne Sönna, kumma nida käüwa: Teije eest ärräantu nink ärräwalletu Pattu Andisandmisses. Kumma Sönna se ihholikko Sömisse nink Jomisse man omma, kui Pätük pühhän Saakramentin; nink ke neidsammu Sönnu ussup, sel om, mes nemmä ütlewa nink tootawa, se om, Pattu Andisandminne.

Kes sis pühhä Altari-Saakramenti tullulikkult wastawöttap?

Paastma nink ihholikkult hendä walmistama, om kul kaunis wäljäspiddine Walmistaminne: Ent se

om

om ůigede ausa nink walmis, ke neid Sönnu ussup: Teije eest ärräantu nink ärräwalletu Pattu Andisandmisses. Ent ke neid Sönnu ei ussu, ehk sest katsite mötlep, se om umbusklik, nink ei olle mitte ůigede walmistetu. Sest se Sönna: Teije eest, půwwap selgid usklikkuid Süddamid.

Awwalik Pattu ůllestunnistaminne, kumba Kerk-Essand enne Juttust Koggodusselle ette loep.

Arma Risti-Innimisse!

Kunna meije nůůd olleme kokko tulnu, omma Jummala Orjust piddämat, Jummalat kige temmä Häteggemisse eest tennäma, nink temmä Käest kik pallema, mes meile Ihho nink Henge polest tarbis om; Ent kunna se man meile Meelde peäp tullema, et meije kige päal rasse Pattu Koorma om, kummast meije půwwäme wabbas nink wallale sada: sis tahhame nůůd Pölwille mahha saddada, Jummala omma taiwatse Issa een hendä allandada, waises Pattatses hendä tunnistada, kumma meije ka olleme, Armo ja Andisandmist temmäst pallelda, nink Suust, ja Süddämest kik ůttelisse ůttelda:

Minna waine pattane Inniminne, kä minna Pattun sanu nink sündinu olle, nink perräst kä kige omma Ello Eäl ůtte pattast Ello olle ellänu, tunnista ůlles kigest ommast Söämest sinno se kigewäggewa, iggäwetse Jummala, minno arma taiwatse Issa een, et minna ei olle sinno mitte ůlle kige Asja armastanu, ei ka omma Lähhembat, kui hendä essi. Minna olle, parrako Jummal! mitmal wisil, Mele nink Mötte, Sönna nink Könne, Tö nink Teggodega, sinno nink

sinno

sinno pühhä Käsſude wasta Pattu tennu, nink tijä, hendä seperräſt kül Pörgohawwa nink iggäwetse Sundusse wäärt ollewat, kui sinna mulle nida tahhas tasſoda, kui sinno kange Kohhus om, nink minno Pattu kül omma ärräteninu. Ent sinna ollet, armas taiwane Issa, tootanu Armo anda nink Hallestust näüta kigille waisille Pattasille, kumma ommast pattatsest Ellust tahtwa ümbrekäända, nink kindmä Ussuga omma Lotust sinno pohjatuma Armo ja Hallestusse päle nink Jesusse Kristusse Ärräorjamisse päle pannewa; neile tahhat sinna seddä perrä anda, mil Wisil nemmä eäle omma sinno wasta essinu, nink ei tahha neile mitte neide Pattu arwada. Se päle loda minna waine Pattane ka, nink palle sinno allandikkult, olle sinna omma Tootusse perrä ka mulle armolinne nink anna mulle kik minno Pattu andis sinno pühhä Nimmelle Kittusses nink Auwus.

Se kigewäggewänne, iggäwenne Jummal andko meile, omma sure Armo nink Kristusse Jesusse Ärräorjamisse perräſt, kik meije Pattu andis, nink andko meile Armo, meije pattuſt Ello parrandada, nink temmä man iggäweſt Ello sada. Amen.

Jummalaſt.